

# continúa la represión

"Ya están en la cárcel. ¡Qué paz! Había que dar una lección a los cavernícolas. Les vendrá bien...  
... Porque, además, ya está bien con ese rollo de la Navarra vasca, euskaldun incluso... ¿A dónde vamos a llegar? Navarra no ha sido nunca vasca, ni lo es, ni lo será..."

He ahí el comentario airado de cuantos, en Navarra, en Vascongadas y "en el resto del Estado", como se dice ahora, estaban ya hartos de vandalismo pictórico, de breadas, de letreros tachados. "Ese no es el camino".

Los "tolerantes" van más lejos: "Dsta bien un poco de bilingüismo, en nombre del 'cambio', de la democracia (orgánica e inorgánica), en nombre también de los 'vascos de la Montaña'. Pero de eso a coger la brocha... Todo el mundo sabe que los antivascos jamás han cogido la brocha en Navarra, ni el pincel; jamás han ido más allá de los argumentos académicos"... ¿Quién podría pretender lo contrario?

Así, pues, merecido lo tienen la Idoya y la Sagrario. Al tubo, con brochas y todo; y santa paz...

Y aquí no pasa nada. No habrá reacciones de indignación, por supuesto; excepto por parte de "los de siempre", entre los que me incluyo. Los que son implacables con nosotros, se callarán una vez más; o harán declaraciones salomónicas, condenando la brocha "venga de donde venga", por ejemplo. Y todo seguirá "normalizándose" de traición en traición, en una borrachera creciente de apostasia y de bajada de pantalones. "No pasa nada, coño"...

Y así se explica lo que hoy ocurre. "¿Tú crees realmente que Navarra es vasca?"... y así resulta enorme la sorpresa al saber que el Príncipe Bonaparte, hace ahora un siglo, no extendió su encuesta sobre el vasquense en Amezkoa "porque allí ya sólo hablan vasco los viejos"... Y no menos sorprendente que en la Gramática de Campión, cuyo centenario se cele-

brará dentro de dos años, figuren los pueblos de Yerri como zona vascofónica (con vasco no dominante, es verdad)... Y que Zirauki (Zirauki, sí, como decía con razón X. Antohana: "rincón de viboras"), Puente la Reina, Garinoain, Racas, Roncal, eran vascofonos a principios del siglo XX...

¿Cómo se explica semejante hecatombe?

Tenemos la explicación delante de los ojos: los enemigos de lo vasco no pasan ni por la rotulación euskérica, inerte, simbólica, inoperante. Ni por eso siquiera. La desvasquización de Navarra tiene su clave ahí; tiene su clave en la represión sistemática de todo, hasta de los letreros, realizada desde siglos de modo tan despiadado como eficaz.

Los que ha condenado a la cárcel a dos andereños navarros, lo hacen en nombre de la "legalidad", del "mejoramiento"... y hasta del sacrosanto principio de "no injerencia" (me refiero ahora a los vascongadistas, que aún no se avergüenzan de declarar que no pueden meterse en asuntos navarros).

Por lo menos está claro lo que nos espera: tras "el cambio", antes del "cambio"; con el "movimiento", sin el "movimiento"; con Del Burgo, sacerdote de UCD, y

con Del Burgo apóstata de UCD... Nos espera esto: leña. Y nada más.

Tal vez un poco de "bilingüismo"... Pero ya no sabemos dónde nos lo van a aplicar, porque no les quedan ni los letreros de las carreteras para engañar a los más crédulos. Ya no queda nada, excepto el garrote puro.

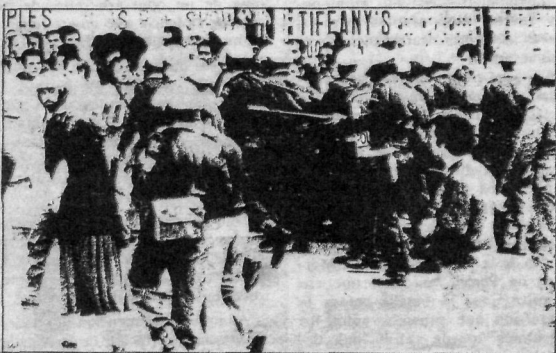
Algunos, desde nuestras filas, hablan de "englobar" el problema lingüístico. Y tienen razón. Pero lo que no ofrece la menor duda es de que el enemigo pasa por todo lo englobable excepto por la rehabilitación lingüística real. ¿Por qué?

El combate lingüístico es esencial y prioritario. Sólo el enemigo, que sabe que esto es cierto, propala lo contrario; aunque no cede ni un milímetro, como acaba de quedar claro una vez más.

Nuestras manos, y las mías en particular, estaban detrás de las brochas que empuñaban Idoia y Sagrario. Si ellas son culpables, nosotros también. Somos muchos los que nos identificamos, y yo el primero, con la acción de Idoia y Sagrario. Si somos "culpables", saben dónde hallarnos.

Hartos ya de tanta ignominia, sólo os pedimos solidaridad eficaz. Haciendo más real ese grito: Gora Euskadi euskalduna!

TXILLARDEGI



# arrano beltza galdatik kartzelara

Haundiena arrano beltzaren emaztearen etxean gertatu zen. Arranoaren amagiarreba Baldan zen. Aitagiariereba eta osaba -anaiak biak- etxean gelditu ziren. Osaba hau Ameriketako mendietan hogeita hamabost urte artzain egin eta oraintsu etxeratua. Etxeko mutil gaztea ere han zen. Beraz, ba, txapelketako finalean, aita-semeak eta osaba zeuden etxean. Beste guztiak Baldan.

Mutilak goizeko hauerak hamarrak aldean, irratian musika ondaren batean zeukan.

-Ipin Donostin! -agindu zion osabak. Mutilak ez zion nonbait berahala jaramonik egin eta irratian musika modernua zalaparta guzian zebilen. Osaba haserretu zen eta mutilari esan zion:

-Etxekoa bertsoetan eta putak entzuten egon behar al dugu? Ipin ezak traste hori behar den lekuan!

-Beno! Beno! Ipiniko zaizue, baaaa! -esan zion mutilak.

Irratia bertso saloan ipini zuten eta bi gizonak han zeuden sukaldean, belauriak hara zituztela. Eguerdin ikuilu lanak arrapatak, bazkaldu, ganadu jatekoak zirti-zarta egin eta arratsaldeko lauretan berriz irraiten.

-Erromalaxarik eta arbi orririk sekula ez diat hain arin ekarri -esaten zuten gauean osabak.

Badakizue azkenean despenpatea jokatuta zela. Bien arieko saio baten ondoren, arrano beltza "kartzelara" eraman zuten eta hemen dator haundiena. Bertsolariak gai berdina kantatzeko aialtze horri "kartzela" esaten zaito eta gai horri "kartzelako gaia". Iriondo gutxi gora behera esango zuten:

-Orain Amuriza kartzelara eramango dute... -eta abar.

Sukaldeko bi gizonak, irratitik hori entzutean, arnasa gabe gelditu ziren.

-Entzun al duk zer esan duen? Xabier kartzelara eraman dutela!

-Nola baina kartzelera? Horri hortxe ere gauza onik ezin gertatu!

-Eta beste hori zeri kantatzen ari duk, ba, bera bakarrik, kontrariorik gabe? -Lopategi bakar lanean ari zela.

-Zer egingo dik, ba, laguna preso eraman badiot?

-Holako markarik! Zergatik izan liteke hori?

-Ametrailadora leihotik edo horrelako zerbait esan dik lehen eta horrexegatik izango zuen.

-Hainbeste jenderen aurrean ere barkatu ezin!

-Odola berotzen baitzaio horri!

-Baina ezin amaitu arte behintzat utzi!

-Hona azkenean gure eguna zertan amaitu den!

Mutila arratsaldeko seirak aldean ohera sarturik zegoen. Aitak, arnasa estua daukala, baina esailerak hirunka igonik, gelan sartu eta esan zion:

-Gotzon: gure Xabier kartzelara eraman dute?

-Kartzelara? -galdetu zuen erri lo, erdi harriturik mutilak... Zergatik kartzelara?

-Geuk bagenek!

Gerotxoago Iriondok hara non dioen Amuriza badatorrela kartzelatetik. Eta ez zen gezurra, kantatzen entzuten baituzten.

-Bi poliziren erdian kantatzen ari duk hori -esaten zuten aitak-. Amaitu arte kantatzen uztea pentsatuko ziaten nonbait.

Gero sariak eta txapel ematea eta abar. Gure gizonak ez zekiten garbi zer gertatu zen, goizaldeko ordu batetan arrano beltza eta ama-alabak etxeratu arte. Hamaika barre izan zen, bueltan istilu haiek entzutean. Ez uste asmatua denik. Gizon gizajok kartzela kontu hura tenetaketat hartu zuten. Aurrerago ere izan zen "kartzelako gaia" zortizentzatzat. Baina denak zirelako, edo kartzela hitzak oharu ez zirelako, edo zena zelakoagatik, hain sustoa gero etorri zen, oraindik ere joateko daukatena.

## colaboraciones

### mi solidaridad

Soy un lector más de esos miles, que leen a diario el periódico EGIN.

Quiero comunicarles con esta carta mi solidaridad con ustedes y en especial con su director Azurmendi por esas penas que recaen sobre él.

De sobra sabemos nosotros que en este país, no existe una libertad real de prensa y de expresión.

Aquí sólo se puede publicar o hablar de lo que a ellos les conviene y si no es así, se pasa lo que a Azurmendi te acusan de apología y se las arreglan dios sabe cómo (mejor dicho ellos saben bien) para encerrarte.

Sirvan estas líneas para darles ánimo a todos ustedes y a Azurmendi, para que sigan como hasta ahora, adelante. Cuanta razón tiene el fiscal Chamorro al decir que la detención es casi un deporte nacional. Agur.

RICARDO

### aez azurmendiren alde eta isil erazi nahi gaituztenen kontra

EGIN-eko orrietan ahotsa azaltzearen horra non jarri zaituzten, egunkari horretako zuzendari zaren Azurmendi, gartzelako atetean.

Euskara. Herri Euskaldunaren

ahotsa defendi nahirik sarri askotan aurkitu dugu elkar zuten Egunkariak eta gure Erakundeak. Euskararen aldeko kanpainak egitean EGINek ate zabala eskaini dio AEK-ri.

Korrika biek gure herrian hain oihartzun zabala izan badute eskerak zati handi batetan EGINen medioz zabaldu den informazioari. Abenduaren 15-eko "Euskara Greban" eguna bera ere hor dugu oraintsu zuen ahaleginaren lekuko.

Bestalde, badirudi zuri ezarritako zigor horren bidez denok zigortu eta mututu nahi gaituztela. Horra atzo bertan gure hizkuntza adieraztearren AEK-ko eta EHE-ko diren Sagrario eta Idoia ere gartzelara-ruak.

Adierazpen askatasunari eraso horiek egiten dizkion Administrazioak ez dauka "askatasun demokratikoen" axola handirik, ez eta "demokraziaren" kezka handirik bidegabekeria horien aurrean erabaki dutenek.

Beraz, AEK bat dator zuekin euskararen esker onez eta adierazpen askatasunaren kezka.

### solidaridad con azurmendi

El Colectivo Unitario de Trabajadores de Izquierda de AHV, ante la sentencia de la Audiencia Nacional condenando al director de EGIN a dos años de cárcel nos so-

lidarizamos con él y denunciemos la farsa que representa el condenar precisamente en nombre de la libertad de expresión a quién la ejerce.

Además este ataque a la libertad de expresión no es sólo contra el director de EGIN sino contra el propio periódico en un claro intento de acallar el grito y la lucha de todos los que estamos por la más amplia libertad de los oprimidos.

Y queremos llamar especialmente la atención sobre el hecho de que esta condena haya sido dictada sin que el Gobierno del PSOE se haya inmutado. ¿Será ésta la libertad que nos ofrece este Gobierno al pueblo trabajador vasco?

CUTI de A.H.V.

Argi dago, batzuentzat adierazpen askatasuna hitzik baino ez dela. Guretzako zerbait gehiago da. Aurrera Joshe Felix. Zurekin gaude.

Eubaldea, HB

Los abajo firmantes, trabajadores de Plásticos Oramil, S.A., se solidarizan con el director del diario EGIN, D. José Félix Azurmendi, juzgando discriminatorio el juicio y posterior condena que ha sufrido por hacer uso del derecho de libertad de expresión que garantiza la "Carta de los Derechos Humanos".

30 firmas

### carta abierta al gobierno vasco

Hartos de la situación en la que nos encontramos por la cerrazón del Gobierno vasco hacia nosotros, Euskal Balleta Dantzarien Batasuna reunidos en asamblea decidimos por unanimidad presentar la siguiente carta abierta.

Somos un grupo que nos financiamos mediante cuotas, pero abocados por el fantasma del paro en un 70 por ciento de nuestros miembros decidimos solicitar algo, que creíamos en justicia, de ayuda al Gobierno vasco. Así repetidas veces, sin respuesta ninguna, hasta que hace un mes fuimos junto con el cantante Hibaí Rekondo, como representantes de Euskadi al Festival Internacional Interpueblos de Holanda donde cosechamos un gran éxito (fácilmente comprobable), y hasta el mismo director del Festival al acabar nuestra actuación vino a felicitarnos, y, sin embargo, ni en este caso nos han dado una mínima subvención, ya que no se han dignado ni a contestarnos. Todo esto que exponemos es algo que no se lo podían creer en Holanda, ya que de todos los países participantes sólo los representantes de Euskadi íbamos sin ningún tipo de subvención. Hemos tenido que pagar el autocar de lo que hemos ganado allí, más lo que

hemos sacado este verano en actuaciones y es que esto es verdaderamente indignante, representar a una nación y subvencionarse uno mismo el viaje.

No sabemos el motivo de no hacernos ni caso, pero nosotros tenemos bien claro que son por los siguientes motivos.

a). Por haber apoyado a HB en las pasadas elecciones, tanto con nuestro nombre en la lista de artistas que lo apoyaron, como en los mítines que actuamos.

b). Por la temática de alguno de nuestros bailes, "Askatasuna" (unión de las siete provincias históricas vascas junto con el emblema del Bai Euskarari) "Zentral nuklearririk ez" (El peligro nuclear) o bien "Desafío de un pueblo" (Resistencia y lucha por la liberación nacional y social).

c). Y por último porque no seguimos la línea que el Gobierno vasco desearía sino que nosotros seguiremos en la línea trazada.

Aprovechamos esta carta abierta para mostrar nuestra más absoluta repulsa por la condena sufrida por J. Félix Azurmendi y a la vez mostrar nuestra solidaridad con él y con la línea que sigue este estudiantado diario. Atentamente.

DANTZARIEN BATASUNA